

## Chapter (35) sūrat Fāṭir (The Originator)

Translation	Arabic word	Grammar
(35:1:1) <a href="#">al-ḥamdu</a> All praises	  N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(35:1:2) <a href="#">lillahi</a> (be) to Allah,	  PN P	P – prefixed preposition lām PN – genitive proper noun → <a href="#">Allah</a> جار ومجرور
(35:1:3) <a href="#">fāṭiri</a> Originator	  N	N – genitive masculine active participle اسم مجرور
(35:1:4) <a href="#">l-samāwāti</a> (of) the heavens	  N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(35:1:5) <a href="#">wal-ardi</a> and the earth,	  N CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive feminine noun → <a href="#">Earth</a> الواو عاطفة اسم مجرور
(35:1:6) <a href="#">jā'ili</a> (Who) makes	  N	N – genitive masculine active participle اسم مجرور
(35:1:7) <a href="#">l-malāikati</a> the Angels	  N	N – genitive masculine plural noun اسم مجرور

(35:1:8)  
[rusulan](#)  
messengers

رُسُلًا  
N

N – accusative masculine plural indefinite noun  
اسم منصوب

(35:1:9)  
[ulī](#)  
having wings

أُولِيَ  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(35:1:10)  
[ajnihatin](#)  
having wings

أَجْنِحَةٍ  
N

N – genitive masculine plural indefinite noun → [Wing](#)  
اسم مجرور

(35:1:11)  
[mathnā](#)  
two

مَثْنَى  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(35:1:12)  
[wathulātha](#)  
or three

وَتُلْتَّ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(35:1:13)  
[warubā'a](#)  
or four.

وَرُبْعٍ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(35:1:14)  
[yazīdu](#)  
He increases

يَزِيدُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
فعل مضارع

(35:1:15)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(35:1:16)

[l-khalqi](#)

the creation

الْخَلْقِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(35:1:17)

mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(35:1:18)

[yashāu](#)

He wills.

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(35:1:19)

inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(35:1:20)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(35:1:21)

‘alā

(is) on

عَلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(35:1:22)

[kulli](#)

every

كُلِّ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(35:1:23)

[shayin](#)

thing

شَيْءٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(35:1:24)

[qadīrun](#)

All-Powerful.

قَدِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(35:2:1)

mā

What

مَا  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(35:2:2)

[yaftahi](#)

Allah grants

يَفْتَحُ  
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(35:2:3)

[l-lahu](#)

Allah grants

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(35:2:4)

[lilnnāsi](#)

to mankind

لِلنَّاسِ  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(35:2:5)

min

of

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(35:2:6)  
[rahmatin](#)  
Mercy,

رَحْمَةٍ  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(35:2:7)  
falā  
then none

فَلَا  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نفي

(35:2:8)  
[mum'sika](#)  
(can) withhold

مُمْسِكٍ  
N

N – accusative masculine (form IV) active participle  
اسم منصوب

(35:2:9)  
lahā  
it.

لَهَا  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun  
جار ومجرور

(35:2:10)  
wamā  
And what

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(35:2:11)  
[yum'sik](#)  
He withholds,

يُمْسِكُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(35:2:12)  
falā  
then none

فَلَا  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نفي

(35:2:13)

[mur'sila](#)

(can) release

مُرْسِلٌ  
N

N – accusative masculine (form IV) active participle

اسم منصوب

(35:2:14)

lahu

it

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(35:2:15)

min

thereafter.

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(35:2:16)

[ba'dihi](#)

thereafter.

بَعْدِهِ  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:2:17)

wahuwa

And He

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(35:2:18)

[l-'azīzu](#)

(is) the All-Mighty,

الْعَزِيزُ  
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(35:2:19)

[l-hakīmu](#)

the All-Wise.

الْحَكِيمُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(35:3:1)  
yāayyuhā  
O

يَا أَيُّهَا  
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya  
N – nominative noun  
أداة نداء  
اسم مرفوع

(35:3:2)  
l-nāsu  
mankind!

النَّاسُ  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(35:3:3)  
udh'kurū  
Remember

أذْكُرُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural  
imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:3:4)  
ni'mata  
(the) Favor

نِعْمَتٌ  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(35:3:5)  
l-lahi  
(of) Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(35:3:6)  
'alaykum  
upon you.

عَلَيْكُمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:3:7)  
hal  
Is

هَلْ  
INTG

INTG – interrogative particle  
حرف استفهام

(35:3:8)  
min  
(there) any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:3:9)  
[khāliqin](#)  
creator

خَلِیْقٍ  
N

N – genitive masculine indefinite active  
participle  
اسم مجرور

(35:3:10)  
[ghayru](#)  
other (than) Allah

غَیْرُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:3:11)  
[l-lahi](#)  
other (than) Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(35:3:12)  
[yarzuqukum](#)  
who provides for  
you

یَرْزُقُكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(35:3:13)  
mina  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:3:14)  
[l-samāi](#)  
the sky

السَّمَاءِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(35:3:15)  
[wal-ardi](#)  
and the earth?

وَالْأَرْضِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(35:3:16)  
lā  
(There is) no

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:3:17)  
[ilāha](#)  
god

إِلَٰهٍ  
N

N – accusative masculine singular noun  
اسم منصوب

(35:3:18)  
[illā](#)  
but

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(35:3:19)  
huwa  
He.

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(35:3:20)  
[fa-annā](#)  
Then, how

فَأَنَّى  
INTG REM

REM – prefixed resumption particle  
INTG – interrogative noun  
الفاء استئنافية  
اسم استفهام

(35:3:21)  
[tu'fakūna](#)  
(are) you deluded?

تُؤَفَّكُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural passive  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في  
محل رفع نائب فاعل

(35:4:1)  
wa-in  
And if

وَإِنْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(35:4:2)  
[yukadhibūka](#)  
they deny you,

يُكَذِّبُوكَ  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II)  
imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine singular  
object pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:4:3)  
faqad  
then certainly

فَقَدْ  
CERT REM

REM – prefixed resumption particle  
CERT – particle of certainty  
الفاء استئنافية  
حرف تحقيق

(35:4:4)  
[kudhibat](#)  
were denied

كُذِّبَتْ  
V

V – 3rd person feminine singular (form II)  
passive perfect verb  
فعل ماض مبني للمجهول

(35:4:5)  
[rusulun](#)  
Messengers

رُسُلٌ  
N

N – nominative masculine plural indefinite  
noun  
اسم مرفوع

(35:4:6)  
min  
before you.

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:4:7)  
[qablīka](#)  
before you.

قَبْلِكَ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 2nd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:4:8)  
[wa-ilā](#)  
And to

وَإِلَى  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(35:4:9)  
[l-lahi](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(35:4:10)  
[tur'ja'u](#)  
return

تُرْجَعُ  
V

V – 3rd person feminine singular passive  
imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(35:4:11)  
[l-umūru](#)  
the matters.

الْأُمُورُ  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(35:5:1)  
yāayyuhā  
O

يَا أَيُّهَا  
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya  
N – nominative noun  
أداة نداء  
اسم مرفوع

(35:5:2)  
[l-nāsu](#)  
mankind!

النَّاسُ  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(35:5:3)

inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(35:5:4)

wa'da  
(the) promise

وَعْدٌ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(35:5:5)

l-lahi  
(of) Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(35:5:6)

haqqun  
(is) true.

حَقٌّ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:5:7)

falā  
So (let) not

فَلَا  
PRO REM

REM – prefixed resumption particle  
PRO – prohibition particle  
الفاء استئنافية  
حرف نهى

(35:5:8)

taghurrannakumu  
deceive you

تَغْرِبَنَّكُمْ  
PRON EMPH V

V – 3rd person feminine singular  
imperfect verb, jussive mood  
EMPH – emphatic suffix nūn  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل مضارع مجزوم والنون للتوكيد والكاف ضمير  
متصل في محل نصب مفعول به

(35:5:9)

l-hayatu  
the life

الْحَيَاةُ  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(35:5:10)  
[l-dun'yā](#)  
(of) the world,

الدُّنْيَا  
ADJ

ADJ – nominative feminine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(35:5:11)  
walā  
and (let) not

وَلَا  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهی

(35:5:12)  
[yaghurrannakum](#)  
deceive you

يَغُرِّرَنَّكُمْ  
PRON EMPH V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb, jussive mood  
EMPH – emphatic suffix nūn  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل مضارع مجزوم والنون للتوكيد والكاف ضمير  
متصل في محل نصب مفعول به

(35:5:13)  
[bil-lahi](#)  
about Allah

بِاللَّهِ  
PN P

P – prefixed preposition bi  
PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
جار ومجرور

(35:5:14)  
[l-gharūru](#)  
the Deceiver.

الْغَرُورُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:6:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(35:6:2)  
[l-shaytāna](#)  
the Shaitaan

الشَّيْطَانَ  
PN

PN – accusative masculine proper noun  
→ [Satan](#)  
اسم علم منصوب

(35:6:3)  
lakum  
(is) to you

لَكُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural  
personal pronoun  
جار ومجرور

(35:6:4)  
'aduwwun  
an enemy,

عَدُوٌّ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:6:5)  
fa-ittakhidhūhu  
so take him

فَاتَّخِذُوهُ  
• • • •  
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:6:6)  
'aduwwan  
(as) an enemy.

عَدُوًّا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(35:6:7)  
innamā  
Only

إِنَّمَا  
• •  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle mā  
كافة ومكفوفة

(35:6:8)  
yad'ū  
he invites

يَدْعُوا  
•  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
فعل مضارع

(35:6:9)

[hiz'bahu](#)

his party

حِزْبُهُ  
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:6:10)

[liyakūnū](#)

that they may be

لِيَكُونُوا  
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل  
رفع اسم «يكون»

(35:6:11)

min

among

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(35:6:12)

[aṣhābi](#)

(the) companions

أَصْحَابِ  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(35:6:13)

[I-sa'iri](#)

(of) the Blaze.

السَّعِيرِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(35:7:1)

[alladhīna](#)

Those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(35:7:2)

[kafarū](#)

disbelieve,

كَفَرُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:7:3)

lahum

for them

لَهُمْ

PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(35:7:4)

[‘adhābun](#)

(will be) a

punishment

عَذَابٌ

N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(35:7:5)

[shadīdun](#)

severe,

شَدِيدٌ

ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(35:7:6)

[wa-alladhīna](#)

and those

وَالَّذِينَ

REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(35:7:7)

[āmanū](#)

who believe

ءَامَنُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:7:8)

[wa ‘amilū](#)

and do

وَعَمِلُوا

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:7:9)

[l-sālihāti](#)

righteous deeds,

الصَّالِحَاتِ  
N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(35:7:10)

lahum

for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(35:7:11)

[maghfiratun](#)

(will be)

forgiveness

مَغْفِرَةٌ  
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(35:7:12)

[wa-ajrun](#)

and a reward

وَأَجْرٌ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(35:7:13)

[kabīrun](#)

great.

كَبِيرٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(35:8:1)

afaman

Then is (he) who -

أَفَمَنْ  
REL SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

REL – relative pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

اسم موصول

(35:8:2)

[zuyyina](#)

is made fair-seeming

زُيِّنَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(35:8:3)

lahu  
to him

لَهُ  
• P  
PRON

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(35:8:4)

sūu  
(the) evil

سُوْءٌ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:8:5)

'amalihi  
(of) his deed -

عَمَلِهِ  
• N  
PRON

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(35:8:6)

faraāhu  
so that he sees it

فَرَأَاهُ  
• V  
• REM  
PRON

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:8:7)

hasanan  
(as) good?

حَسَنًا  
•  
N

N – accusative masculine singular  
indefinite noun  
اسم منصوب

(35:8:8)

fa-inna  
For indeed,

فَإِنَّ  
• ACC  
• REM

REM – prefixed resumption particle  
ACC – accusative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نصب

(35:8:9)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهِ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(35:8:10)

[yudillu](#)

lets go astray

يُضِلُّ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(35:8:11)

man

whom

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(35:8:12)

[yashāu](#)

He wills

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(35:8:13)

[wayahdī](#)

and guides

وَيَهْدِي  
• CONJ  
V

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(35:8:14)

man

whom

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(35:8:15)

[yashāu](#)

He wills.

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(35:8:16)  
falā  
So (let) not

فَلَا  
• •  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نفي

(35:8:17)  
[tadhhab](#)  
go out

تَذْهَبُ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(35:8:18)  
[nafsuka](#)  
your soul

نَفْسُكَ  
• •  
PRON N

N – nominative feminine singular noun  
PRON – 2nd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:8:19)  
‘alayhim  
for them

عَلَيْهِمْ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:8:20)  
[hasarātin](#)  
(in) regrets.

حَسْرَاتٍ  
•  
N

N – genitive feminine plural indefinite  
noun  
اسم مجرور

(35:8:21)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(35:8:22)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

# سُورَةُ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Please feel free to report ERROR/ENQUIRE

email: [Quranhadith9742@GMAIL.COM](mailto:Quranhadith9742@GMAIL.COM) PH# +1-647-712-1265

[www.islam4u.ca](http://www.islam4u.ca)

(35:8:23)

['alīmun](#)

(is) All-Knower

عَلِیْمٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(35:8:24)

bimā

of what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(35:8:25)

[yasna'ūna](#)

they do.

يَصْنَعُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:9:1)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللّٰهُ  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو عاطفة

لفظ الجلالة مرفوع

(35:9:2)

[alladhī](#)

(is) the One Who

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(35:9:3)

[arsala](#)

sends

أَرْسَلَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) perfect verb

فعل ماض

(35:9:4)

[l-riyāha](#)

the winds

الرِّيْحِ  
N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(35:9:5)

[fatuthīru](#)

so that they raise

فَتُثِيرُ  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person feminine singular (form IV) imperfect verb  
الفاء استئنافية  
فعل مضارع

(35:9:6)

[sahāban](#)

(the) clouds,

سَحَابًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
→ [Cloud](#)  
اسم منصوب

(35:9:7)

[fasuq'nāhu](#)

and We drive them

فَسُقْنَاهُ  
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
الفاء عاطفة  
فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:9:8)

[ilā](#)

to

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:9:9)

[baladin](#)

a land

بَلَدًا  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(35:9:10)

[mayyitin](#)

dead

مَيِّتٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مجرورة

(35:9:11)  
[fa-ahyaynā](#)  
and We revive

فَأَحْيَيْنَا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:9:12)  
bihi  
therewith

بِهِ  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار ومجرور

(35:9:13)  
[l-arda](#)  
the earth

الْأَرْضَ  
N

N – accusative feminine noun → [Earth](#)  
اسم منصوب

(35:9:14)  
[ba'da](#)  
after

بَعْدَ  
T

T – accusative time adverb  
ظرف زمان منصوب

(35:9:15)  
[mawtihā](#)  
its death.

مَوْتِهَا  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:9:16)  
kadhālika  
Thus

كَذَلِكَ  
DEM P

P – prefixed preposition ka  
DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
جار ومجرور

(35:9:17)  
[l-nushūru](#)  
(will be) the  
Resurrection.

النُّشُورُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:10:1)  
man  
Whoever

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(35:10:2)  
[kāna](#)  
[is] desires

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(35:10:3)  
[yurīdu](#)  
[is] desires

يُرِيدُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) imperfect verb  
فعل مضارع

(35:10:4)  
[l-‘izata](#)  
the honor,

الْعِزَّةُ  
•  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(35:10:5)  
[falillahi](#)  
then for Allah

فَلِلَّهِ  
•     •     •  
PN    P    REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition lām  
PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
الفاء استئنافية  
جار ومجرور

(35:10:6)  
[l-‘izatu](#)  
(is) the Honor

الْعِزَّةُ  
•  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(35:10:7)  
[jamī’an](#)  
all.

جَمِيعًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(35:10:8)

[ilayhi](#)

To Him

إِلَيْهِ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

جار ومجرور

(35:10:9)

[yas'adu](#)

ascends

يَصْعَدُ  
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(35:10:10)

[l-kalimu](#)

the words

الْكَلِمِ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(35:10:11)

[l-tayibu](#)

good,

الطَّيِّبِ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

adjective

صفة مرفوعة

(35:10:12)

[wal-'amalu](#)

and the deed

وَالْعَمَلِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(35:10:13)

[l-sālihu](#)

righteous

الصَّالِحِ  
N

N – nominative masculine active participle

اسم مرفوع

(35:10:14)

[yarfa'uhu](#)

raises it.

يَرْفَعُهُ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب

مفعول به

(35:10:15)  
[wa-alladhīna](#)  
But those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(35:10:16)  
[yamkurūna](#)  
plot

يَمْكُرُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:10:17)  
[l-sayīāti](#)  
the evil,

السَّيِّئَاتِ  
N

N – accusative feminine plural noun  
اسم منصوب

(35:10:18)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
جار ومجرور

(35:10:19)  
[‘adhābun](#)  
(is) a punishment

عَذَابٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:10:20)  
[shadīdun](#)  
severe,

شَدِيدٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(35:10:21)  
[wamakru](#)  
and (the) plotting

وَمَكْرٌ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(35:10:22)  
ulāika  
(of) those -

أُولَئِكَ  
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun  
اسم إشارة

(35:10:23)  
huwa  
it

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(35:10:24)  
[yabūru](#)  
(will) perish.

يَبُورُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
فعل مضارع

(35:11:1)  
[wal-lahu](#)  
And Allah

وَاللَّهُ  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
الواو عاطفة  
لفظ الجلالة مرفوع

(35:11:2)  
[khalāqakum](#)  
created you

خَلَقَكُم  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:11:3)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:11:4)  
[turābin](#)  
dust,

تُرَابٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
→ [Dust](#)  
اسم مجرور

(35:11:5)

thumma  
then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(35:11:6)

min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:11:7)

nut'fatin  
a semen-drop;

نُطْفَةٌ  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(35:11:8)

thumma  
then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(35:11:9)

ja'alakum  
He made you

جَعَلَكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:11:10)

azwājan  
pairs.

أَزْوَاجًا  
N

N – accusative masculine plural indefinite  
noun  
اسم منصوب

(35:11:11)

wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:11:12)

[tahmilu](#)

conceives

تَحْمِلُ  
V

V – 3rd person feminine singular  
imperfect verb

فعل مضارع

(35:11:13)

min

any

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(35:11:14)

[unthā](#)

female

أُنْثَى  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(35:11:15)

walā

and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:11:16)

[tada'u](#)

gives birth

تَضَعُ  
V

V – 3rd person feminine singular  
imperfect verb

فعل مضارع

(35:11:17)

[illā](#)

except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(35:11:18)

[bi'il'mihi](#)

with His  
knowledge.

بِعِلْمِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:11:19)

wamā  
And not

وَمَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:11:20)

yu‘ammaru  
is granted life

يُعْمَرُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form II) passive imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(35:11:21)

min  
any

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:11:22)

mu‘ammarin  
aged person

مُعَمَّرٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite (form II) passive participle  
اسم مجرور

(35:11:23)

walā  
and not

وَلَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:11:24)

yunqasu  
is lessened

يُنْقَصُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(35:11:25)

min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:11:26)

‘umurihi  
his life

عُمُرِهِ  
• •  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:11:27)

[illā](#)

but

الَّا

RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(35:11:28)

fī

(is) in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(35:11:29)

[kitābin](#)

a Register.

كِتَابٍ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(35:11:30)

inna

Indeed,

إِنَّا

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(35:11:31)

dhālika

that

ذَلِكَ

DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(35:11:32)

'alā

for

عَلَى

P

P – preposition

حرف جر

(35:11:33)

[l-lahi](#)

Allah

اللَّهِ

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(35:11:34)

[yasīrun](#)

(is) easy.



ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(35:12:1)

wamā

And not



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:12:2)

[yastawī](#)

are alike



V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb

فعل مضارع

(35:12:3)

[l-bahrāni](#)

the two seas.



N – nominative masculine dual noun

اسم مرفوع

(35:12:4)

hādhā

This



DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(35:12:5)

['adhbun](#)

(is) fresh,



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(35:12:6)

[furātun](#)

sweet,



ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(35:12:7)

[sāighun](#)

pleasant

سَائِغٌ  
N

N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(35:12:8)

[sharābuhu](#)

its drink,

شَرَابُهُ  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:12:9)

wahādhā

and this

وَهَذَا  
DEM CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

الواو عاطفة

اسم اشارة

(35:12:10)

[mil'hun](#)

salty

مِلْحٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

→ [Salt](#)

اسم مرفوع

(35:12:11)

[ujājūn](#)

(and) bitter.

أُجَايُجٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(35:12:12)

wamin

And from

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(35:12:13)

[kullin](#)

each

كُلٌّ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(35:12:14)

[takulūna](#)

you eat

تَأْكُلُونَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:12:15)

[lahman](#)

meat

لَحْمًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(35:12:16)

[tariyyan](#)

fresh

طَرِيًّا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(35:12:17)

[watastakhrijūna](#)

and you extract

وَتَسْتَخْرِجُونَ  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine plural (form X) imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:12:18)

[hil'yatan](#)

ornaments

حِلْيَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(35:12:19)

[talbasūnahā](#)

you wear them,

تَلْبَسُونَهَا  
• • •  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular

object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:12:20)  
[watarā](#)  
and you see

وَتَرَى  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine singular  
imperfect verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(35:12:21)  
[l-ful'ka](#)  
the ships

أَلْفُلُكُ  
N

N – accusative masculine noun → [Ship](#)  
اسم منصوب

(35:12:22)  
fihī  
in it,

فِيهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:12:23)  
[mawākhira](#)  
cleaving,

مَوَآخِرَ  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(35:12:24)  
[litabtaghū](#)  
so that you may  
seek

لِتَبْتَغُوا  
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām  
V – 2nd person masculine plural (form  
VIII) imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
اللام لام التعليل  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(35:12:25)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:12:26)  
[fadlihi](#)  
His Bounty,

فَضْلِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:12:27)  
wala'allakum  
and that you may

وَلَعَلَّكُمْ  
PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل  
في محل نصب اسم «لعل»

(35:12:28)  
[tashkurūna](#)  
be grateful.

تَشْكُرُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:13:1)  
[yūliju](#)  
He causes to enter

يُؤَلِّجُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) imperfect verb

فعل مضارع

(35:13:2)  
[al-layla](#)  
the night

الَّيْلُ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(35:13:3)  
fī  
in (to)

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(35:13:4)  
[l-nahāri](#)  
the day

النَّهَارِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(35:13:5)  
[wayūliju](#)  
and He causes to  
enter

وَيُؤَلِّجُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(35:13:6)

[l-nahāra](#)

the day

النَّهَارَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(35:13:7)

fī

in (to)

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(35:13:8)

[al-layli](#)

the night,

الَّيْلِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(35:13:9)

[wasakhara](#)

and He has  
subjected

وَسَخَّرَ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular (form

II) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(35:13:10)

[l-shamsa](#)

the sun

الشَّمْسِ  
N

N – accusative feminine noun → [Sun](#)

اسم منصوب

(35:13:11)

[wal-qamara](#)

and the moon

وَالْقَمَرَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun → [Moon](#)

الواو عاطفة

اسم منصوب

(35:13:12)

[kullun](#)

each

كُلُّ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(35:13:13)  
[yajrī](#)  
running

يَجْرِي  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
فعل مضارع

(35:13:14)  
[li-ajalin](#)  
for a term

لِأَجَلٍ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine indefinite noun  
جار ومجرور

(35:13:15)  
[musamman](#)  
appointed.

مُسَمَّى  
N

N – genitive masculine indefinite (form II)  
passive participle  
اسم مجرور

(35:13:16)  
dhālikumu  
That (is)

ذَٰلِكُمْ  
DEM

DEM – 2nd person masculine plural  
demonstrative pronoun  
اسم إشارة

(35:13:17)  
[l-lahu](#)  
Allah,

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(35:13:18)  
[rabbukum](#)  
your Lord,

رَبُّكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:13:19)  
lahu  
for Him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(35:13:20)

[l-mul'ku](#)

(is) the Dominion.

الْمُلْكُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(35:13:21)

[wa-alladhīna](#)

And those whom

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(35:13:22)

[tad'ūna](#)

you invoke

تَدْعُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:13:23)

min

besides Him,

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(35:13:24)

[dūnihi](#)

besides Him,

دُونِهِ  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:13:25)

mā

not

مَا  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(35:13:26)

[yamlikūna](#)

they possess

يَمْلِكُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:13:27)  
min  
even

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:13:28)  
[qit'mīrin](#)  
(as much as) the  
membrane of a  
date-seed.

قَطْمِيرٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(35:14:1)  
in  
If

إِنْ  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(35:14:2)  
[tad'ūhum](#)  
you invoke them

تَدْعُوهُمْ  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect  
verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:14:3)  
lā  
not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:14:4)  
[yasma'ū](#)  
they hear

يَسْمَعُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb, jussive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(35:14:5)  
[du`āakum](#)  
your call;

دُعَاءَكُمْ  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:14:6)  
walaw  
and if

وَلَوْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(35:14:7)  
[sami`ū](#)  
they heard,

سَمِعُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:14:8)  
mā  
not

مَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:14:9)  
[is'tajābū](#)  
they (would)  
respond

أَسْتَجَابُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:14:10)  
lakum  
to you.

لَكُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural  
personal pronoun  
جار ومجرور

(35:14:11)  
[wayawma](#)  
And (on the) Day

وَيَوْمَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine noun → [Day of Resurrection](#)  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(35:14:12)

[l-qiyaṁati](#)

(of) the

Resurrection

الْقِيَامَةِ  
•  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(35:14:13)

[yakfurūna](#)

they will deny

يَكْفُرُونَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:14:14)

[bishir'kikum](#)

your association.

بِشْرِكِكُمْ  
• • •  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:14:15)

walā

And none

وَلَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:14:16)

[yunabbi-uka](#)

can inform you

يُنَبِّئُكَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:14:17)

[mith'lu](#)

like

مِثْلُ  
•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(35:14:18)

[khabīrin](#)

(the) All-Aware.



ADJ – genitive masculine singular

indefinite adjective

صفة مجرورة

(35:15:1)

yāayyuhā

O



VOC – prefixed vocative particle ya

N – nominative noun

أداة نداء

اسم مرفوع

(35:15:2)

[l-nāsu](#)

mankind!



N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(35:15:3)

antum

You



PRON – 2nd person masculine plural

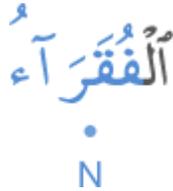
personal pronoun

ضمير منفصل

(35:15:4)

[l-fuqarāu](#)

(are) those in need



N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(35:15:5)

[ilā](#)

of



P – preposition

حرف جر

(35:15:6)

[l-lahi](#)

Allah,



PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(35:15:7)  
[wal-lahu](#)  
while Allah,

وَاللّٰهُ  
PN CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle  
PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
الواو حالیه  
لفظ الجلالة مرفوع

(35:15:8)  
huwa  
He

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(35:15:9)  
[l-ghaniyu](#)  
(is) Free of need

الْغَنِيُّ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(35:15:10)  
[l-hamīdu](#)  
the Praiseworthy.

الْحَمِيدُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(35:16:1)  
in  
If

إِنْ  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(35:16:2)  
[yasha](#)  
He wills,

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(35:16:3)  
[yudh'hib'kum](#)  
He (can) do away  
with you

يُذْهِبْكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) imperfect verb, jussive mood  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(35:16:4)

[wayati](#)

and bring

وَيَأْتِ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(35:16:5)

[bikhalqin](#)

in a creation

بِخَلْقٍ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(35:16:6)

[jadīdin](#)

new.

جَدِيدٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

indefinite adjective

صفة مجرورة

(35:17:1)

wamā

And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:17:2)

dhālika

that

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم إشارة

(35:17:3)

‘alā

(is) on

عَلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(35:17:4)

[l-lahi](#)

Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(35:17:5)  
[bi'azīzin](#)  
difficult.



P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine singular indefinite noun  
جار ومجرور

(35:18:1)  
walā  
And not



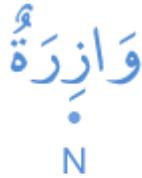
CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:18:2)  
[tazirū](#)  
will bear



V – 3rd person feminine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(35:18:3)  
[wāziratun](#)  
bearer of burdens



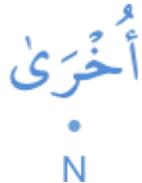
N – nominative feminine indefinite active participle  
اسم مرفوع

(35:18:4)  
[wiz'ra](#)  
burden



N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(35:18:5)  
[ukh'rā](#)  
(of) another.



N – nominative feminine singular noun  
اسم مرفوع

(35:18:6)  
wa-in  
And if



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(35:18:7)

[tad'u](#)  
calls

تَدْعُ  
V

V – 3rd person feminine singular  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(35:18:8)

[muth'qalatun](#)  
a heavily laden

مُتَّقَلَةٌ  
N

N – nominative feminine indefinite (form IV)  
passive participle  
اسم مرفوع

(35:18:9)

[ilā](#)  
to

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:18:10)

[him'lihā](#)  
(carry) its load,

حَمَلَهَا  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person feminine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:18:11)

[lā](#)  
not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:18:12)

[yuh'mal](#)  
will be carried

يُحْمَلُ  
V

V – 3rd person masculine singular passive  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم

(35:18:13)

[min'hu](#)  
of it

مِنْهُ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:18:14)

[shayon](#)  
anything

شَيْءٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:18:15)

walaw  
even if

وَلَوْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(35:18:16)

[kāna](#)  
he be

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(35:18:17)

dhā  
near of kin.

ذَا  
N

N – accusative masculine singular noun  
اسم منصوب

(35:18:18)

[qur'bā](#)  
near of kin.

قُرْبَى  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(35:18:19)

innamā  
Only

إِنَّمَا  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle mā  
كافة ومكفوفة

(35:18:20)

[tundhiru](#)  
you can warn

تُنذِرُ  
V

V – 2nd person masculine singular (form  
IV) imperfect verb  
فعل مضارع

(35:18:21)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(35:18:22)

[yakhshawna](#)

fear

يَخْشَوْنَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:18:23)

[rabbahum](#)

their Lord -

رَبَّهُمْ

PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:18:24)

[bil-ghaybi](#)

unseen

بِالْغَيْبِ

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(35:18:25)

[wa-aqāmū](#)

and establish

وَأَقَامُوا

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:18:26)

[l-salata](#)

the prayer.

الصَّلَاةَ

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(35:18:27)

waman

And whoever

وَمَنْ

REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(35:18:28)

[tazakkā](#)

purifies himself,

تَزَكَّى  
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

فعل ماض

(35:18:29)

fa-innamā

then only

فَإِنَّمَا  
PREV ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle mā

الفاء استئنافية

كافة ومكفوفة

(35:18:30)

[yatazakkā](#)

he purifies

يَتَزَكَّى  
V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(35:18:31)

[linafsihi](#)

for his own self.

لِنَفْسِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(35:18:32)

[wa-ilā](#)

And to

وَإِلَى  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(35:18:33)

[l-lahi](#)

Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(35:18:34)

[l-maṣīru](#)

(is) the destination.

الْمَصِيرُ  
N

N – nominative noun

اسم مرفوع

(35:19:1)

wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:19:2)

yastawī  
equal

يَسْتَوِي  
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb  
فعل مضارع

(35:19:3)

l-a'mā  
(are) the blind

الْأَعْمَى  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:19:4)

wal-baṣīru  
and the seeing,

وَالْبَصِيرُ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine singular noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(35:20:1)

walā  
And not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:20:2)

l-zulumātu  
the darkness[es]

الظُّلْمَاتُ  
N

N – nominative feminine plural noun  
اسم مرفوع

(35:20:3)

walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:20:4)

l-nūru  
[the] light,



N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:21:1)

walā  
And not



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:21:2)

l-zilu  
the shade



N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:21:3)

walā  
and not



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:21:4)

l-harūru  
the heat,



N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:22:1)

wamā  
And not



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:22:2)

yastawī  
equal



V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb  
فعل مضارع

(35:22:3)

[l-ahyāu](#)

(are) the living

الْأَحْيَاءُ  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(35:22:4)

walā

and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:22:5)

[l-amwātu](#)

the dead.

الْأَمْوَاتُ  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(35:22:6)

inna

Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(35:22:7)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(35:22:8)

[yus'mi'u](#)

causes to hear

يُسْمِعُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) imperfect verb

فعل مضارع

(35:22:9)

man

whom

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(35:22:10)

[yashāu](#)

He wills,

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(35:22:11)

wamā

and not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:22:12)

anta

you

أَنْتَ  
PRON

PRON – 2nd person masculine singular

personal pronoun

ضمير منفصل

(35:22:13)

[bimus'mi in](#)

can make hear

بِمُسْمِعٍ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite (form

IV) active participle

جار ومجرور

(35:22:14)

man

(those) who

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(35:22:15)

fī

(are) in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(35:22:16)

[l-qubūri](#)

the graves.

الْقُبُورِ  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(35:23:1)

in  
Not

إِنْ  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(35:23:2)

anta  
you (are)

أَنْتَ  
PRON

PRON – 2nd person masculine singular

personal pronoun

ضمير منفصل

(35:23:3)

illā  
but

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(35:23:4)

nadhīrun  
a warner.

نَذِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(35:24:1)

innā  
Indeed, We

إِنَّا  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(35:24:2)

arsalnāka  
[We] have sent you

أَرْسَلْنَاكَ  
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:24:3)

bil-haqi  
with the truth,

بِالْحَقِّ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(35:24:4)

[bashīran](#)

(as) a bearer of  
glad tidings

بَشِيرًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة منصوبة

(35:24:5)

[wanadhīran](#)

and (as) a warner.

وَنَذِيرًا  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(35:24:6)

wa-in

And not

وَإِن  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:24:7)

min

(was) any

مِّنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:24:8)

[ummatin](#)

nation

أُمَّةٍ  
•  
N

N – genitive feminine singular indefinite  
noun  
اسم مجرور

(35:24:9)

[illā](#)

but

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(35:24:10)

[khalā](#)

had passed

خَلَا  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(35:24:11)  
fihā  
within it

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:24:12)  
[nadhīrun](#)  
a warner.

نَذِيرٌ  
٢٤  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:25:1)  
wa-in  
And if

وَإِنْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(35:25:2)  
[yukadhibūka](#)  
they deny you,

يُكَذِّبُوكَ  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II)  
imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine singular  
object pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:25:3)  
faqad  
then certainly,

فَقَدْ  
CERT REM

REM – prefixed resumption particle  
CERT – particle of certainty  
الفاء استئنافية  
حرف تحقيق

(35:25:4)  
[kadhaba](#)  
denied

كَذَّبَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form II)  
perfect verb  
فعل ماض

(35:25:5)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(35:25:6)  
min  
(were) before them.

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:25:7)  
[qablihim](#)  
(were) before them.

قَبْلِهِمْ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:25:8)  
[jāathum](#)  
Came to them

جَاءَتْهُمْ  
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect  
verb  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:25:9)  
[rusuluhum](#)  
their Messengers

رُسُلِهِمْ  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:25:10)  
[bil-bayināti](#)  
with clear signs

بِالْبَيِّنَاتِ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive feminine plural noun  
جار ومجرور

(35:25:11)  
[wabil-zuburi](#)  
and with Scriptures

وَبِالزُّبُرِ  
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine plural noun

الواو عاطفة  
جار ومجرور

(35:25:12)  
[wabil-kitābi](#)  
and with the Book

وَبِالْكِتَابِ  
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(35:25:13)  
[l-munīri](#)  
[the] enlightening.

الْمُنِيرِ  
٢٥  
N

N – genitive masculine (form IV) active  
participle  
اسم مجرور

(35:26:1)  
thumma  
Then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(35:26:2)  
[akhadhtu](#)  
I seized

أَخَذْتُ  
PRON V

V – 1st person singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:26:3)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(35:26:4)  
[kafarū](#)  
disbelieved,

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:26:5)

[fakayfa](#)  
and how

فَكَيْفَ  
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

INTG – interrogative noun

الفاء عاطفة

اسم استفهام

(35:26:6)

[kāna](#)  
was

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(35:26:7)

[nakīri](#)  
My rejection!

نَكِيرٍ  
PRON N

N – nominative noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء المحذوفة ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:27:1)

alam  
Do not

أَلَمْ  
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

حرف نفي

(35:27:2)

[tara](#)  
you see

تَرَى  
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(35:27:3)

anna  
that

أَنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(35:27:4)

[I-laha](#)  
Allah

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(35:27:5)  
[anzala](#)  
sends down

أَنْزَلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(35:27:6)  
mina  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:27:7)  
[l-samāi](#)  
the sky

السَّمَاءِ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(35:27:8)  
[māan](#)  
water,

مَاءٍ  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(35:27:9)  
[fa-akhrajnā](#)  
then We bring forth

فَأَخْرَجْنَا  
• • •  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:27:10)  
bihi  
therewith

بِهِ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار ومجرور

(35:27:11)  
[thamarātin](#)  
fruits

ثَمَرَاتٍ  
•  
N

N – genitive feminine plural indefinite noun  
اسم مجرور

(35:27:12)  
[mukh'talifan](#)  
(of) various

مُخْتَلِفًا  
N

N – accusative masculine indefinite (form VIII) active participle  
اسم منصوب

(35:27:13)  
[alwānuhā](#)  
[their] colors?

أَلْوَانُهَا  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
→ [Color](#)  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:27:14)  
wamina  
And in

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(35:27:15)  
[l-jibāli](#)  
the mountains

الْجِبَالِ  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(35:27:16)  
[judadun](#)  
(are) tracts,

جُدَدٌ  
N

N – nominative masculine plural indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:27:17)  
[bīdun](#)  
white

بَيْضٌ  
ADJ

ADJ – nominative plural indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(35:27:18)  
[wahum'run](#)  
and red

وَحُمْرٌ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative plural indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(35:27:19)  
[mukh'talifun](#)  
(of) various

مُخْتَلِفٌ  
N

N – nominative masculine indefinite (form VIII) active participle  
اسم مرفوع

(35:27:20)  
[alwānuhā](#)  
[their] colors,

أَلْوَانُهَا  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
→ [Color](#)  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:27:21)  
[wagharābību](#)  
and intensely black.

وَعَرَابِيبُ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(35:27:22)  
[sūdun](#)  
and intensely black.

سُودٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine plural indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(35:28:1)  
wamina  
And among

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(35:28:2)  
[l-nāsi](#)  
men

النَّاسِ  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(35:28:3)  
[wal-dawābi](#)  
and moving creatures

وَالدَّوَابِّ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(35:28:4)  
[wal-an`ami](#)  
and the cattle

وَالْأَنْعَامِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(35:28:5)  
[mukh'talifun](#)  
(are) various

مُخْتَلِفٌ  
N

N – nominative masculine indefinite (form VIII) active participle  
اسم مرفوع

(35:28:6)  
[alwānuhu](#)  
[their] colors

أَلْوَانُهُ  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
→ [Color](#)  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:28:7)  
kadhālika  
likewise.

كَذَلِكَ  
DEM P

P – prefixed preposition ka  
DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
جار ومجرور

(35:28:8)  
innamā  
Only

إِنَّمَا  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle mā  
كافة ومكفوفة

(35:28:9)  
[yakhshā](#)  
fear

يَخْشَى  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(35:28:10)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(35:28:11)  
min  
among

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:28:12)  
['ibādihi](#)  
His slaves

عِبَادِهِ  
PRON N

N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:28:13)  
[l-'ulamāu](#)  
those who have  
knowledge.

الْعُلَمَاءُ  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(35:28:14)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(35:28:15)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(35:28:16)  
['azīzun](#)  
(is) All-Mighty,

عَزِيزٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(35:28:17)  
[ghafūrun](#)  
Oft-Forgiving.

غَفُورٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(35:29:1)

inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(35:29:2)

[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(35:29:3)

[yatlūna](#)  
recite

يَتْلُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:29:4)

[kitāba](#)  
(the) Book

كِتَابٍ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(35:29:5)

[l-lahi](#)  
(of) Allah,

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(35:29:6)

[wa-aqāmū](#)  
and establish

وَأَقَامُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:29:7)

[l-salata](#)  
the prayer

الصَّلَاةِ  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(35:29:8)  
[wa-anfaqu](#)  
and spend

وَأَنْفَقُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:29:9)  
mimmā  
out of what

مِمَّا  
REL P

P – preposition  
REL – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(35:29:10)  
[razaqnāhum](#)  
We have provided  
them,

رَزَقْنَاهُمْ  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:29:11)  
[sirran](#)  
secretly

سِرًّا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(35:29:12)  
[wa'alāniyatan](#)  
and openly,

وَعَلَانِيَةً  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative feminine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(35:29:13)  
[yarjūna](#)  
hope

يَرْجُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:29:14)

[tijāratān](#)

(for) a commerce -

تِجْرَةٌ  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(35:29:15)

lan

never

لَنْ  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(35:29:16)

[tabūra](#)

it will perish.

تَبُورًا  
٢٩  
V

V – 3rd person feminine singular

imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(35:30:1)

[liyuwaffiyahum](#)

That He may give them in full

لِيُؤْفِقِيَهُمْ  
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:30:2)

[ujūrahum](#)

their rewards

أَجُورَهُمْ  
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(35:30:3)

[wayazīdahum](#)

and increase for them

وَيَزِيدُهُمْ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:30:4)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:30:5)  
[fadlihi](#)  
His Bounty.

فَضْلِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:30:6)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(35:30:7)  
[ghafūrun](#)  
(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ  
N

N – nominative masculine singular  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:30:8)  
[shakūrun](#)  
Most Appreciative.

شَكُورٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(35:31:1)  
[wa-alladhī](#)  
And (that) which

وَالَّذِي  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine singular relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(35:31:2)  
[awhaynā](#)  
We have revealed

أَوْحَيْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:31:3)

[ilayka](#)

to you

إِلَيْكَ  
• •  
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular  
object pronoun

جار ومجرور

(35:31:4)

mina

of

مِنَ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(35:31:5)

[l-kitābi](#)

the Book,

الْكِتَابِ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(35:31:6)

huwa

it

هُوَ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun

ضمير منفصل

(35:31:7)

[l-haqu](#)

(is) the truth

الْحَقُّ  
•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(35:31:8)

[musaddiqan](#)

confirming

مُصَدِّقًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite (form  
II) active participle

اسم منصوب

(35:31:9)

limā

what (was)

لَمَّا  
• •  
REL P

P – prefixed preposition lām

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(35:31:10)

[bayna](#)

before it.

بَيْنَ

•  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(35:31:11)

[yadayhi](#)

before it.

يَدَيْهِ

• •  
PRON N

N – nominative feminine dual noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:31:12)

inna

Indeed,

إِنَّ

•  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(35:31:13)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ

•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(35:31:14)

[bi'ibādihi](#)

of His slaves

بِعِبَادِهِ

• • •  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر

بالاضافة

(35:31:15)

[lakhabīrun](#)

surely, (is) All-

Aware,

لَاخْبِيرُ

• •  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine singular

indefinite noun

اللام التوكيد

اسم مرفوع

(35:31:16)

[baṣīrun](#)

All-Seer.

بَصِيرٌ

•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

indefinite adjective

صفة مرفوعة

(35:32:1)  
thumma  
Then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(35:32:2)  
[awrathnā](#)  
We caused to  
inherit

أَوْرَثْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:32:3)  
[l-kitāba](#)  
the Book

الْكِتَابِ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(35:32:4)  
[alladhīna](#)  
those whom

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(35:32:5)  
[is'tafaynā](#)  
We have chosen

أَصْطَفَيْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form VIII) perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:32:6)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:32:7)  
['ibādina](#)  
Our slaves;

عِبَادِنَا  
PRON N

N – genitive masculine plural noun  
PRON – 1st person plural possessive  
pronoun  
اسم مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:32:8)  
famin'hum  
and among them

فَمِنْهُمْ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
الفاء عاطفة  
جار ومجرور

(35:32:9)  
[zālimun](#)  
(is he) who wrongs

ظَالِمٌ  
N

N – nominative masculine indefinite active  
participle  
اسم مرفوع

(35:32:10)  
[linafsihi](#)  
himself,

لِنَفْسِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive feminine singular noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:32:11)  
wamin'hum  
and among them

وَمِنْهُمْ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(35:32:12)  
[muq'tasidun](#)  
(is he who is)  
moderate,

مُقْتَصِدٌ  
N

N – nominative masculine indefinite (form  
VIII) active participle  
اسم مرفوع

(35:32:13)  
wamin'hum  
and among them

وَمِنْهُمْ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(35:32:14)

[sābiqun](#)

(is he who is)  
foremost

سَابِقٌ  
N

N – nominative masculine indefinite active  
participle

اسم مرفوع

(35:32:15)

[bil-khayrāti](#)

in good deeds

بِالْخَيْرَاتِ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural noun

جار ومجرور

(35:32:16)

[bi-idh'ni](#)

by permission

بِإِذْنِ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(35:32:17)

[l-lahi](#)

(of) Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(35:32:18)

dhālika

That

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun

اسم إشارة

(35:32:19)

huwa

is

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun

ضمير منفصل

(35:32:20)

[l-fadlu](#)

the Bounty

الْفَضْلُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(35:32:21)

[l-kabīru](#)

the great.

الْكَبِيرُ  
٣٢  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective

صفة مرفوعة

(35:33:1)

[jannātu](#)

Gardens

جَنَّاتُ  
N

N – nominative feminine plural noun

→ [Garden of Eden](#)

اسم مرفوع

(35:33:2)

'adnin

(of) Eternity,

عَدْنٍ  
PN

PN – genitive proper noun

اسم علم مجرور

(35:33:3)

[yadkhulūnahā](#)

they will enter  
them.

يَدْخُلُونَهَا  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:33:4)

[yuhallawna](#)

They will be  
adorned

يُحَلَّوْنَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II)  
passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في  
محل رفع نائب فاعل

(35:33:5)

fihā

therein

فِيهَا  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun

جار ومجرور

(35:33:6)

min

with

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(35:33:7)

[asāwira](#)  
bracelets

أَسَاوِرَ  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(35:33:8)

min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:33:9)

[dhahabin](#)  
gold

ذَهَبٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
→ [Gold](#)  
اسم مجرور

(35:33:10)

[walu'lu-an](#)  
and pearls,

وَلَوْلُؤَا  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine indefinite noun  
→ [Pearl](#)  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(35:33:11)

[walibāsuhum](#)  
and their garments

وَلِبَاسُهُمْ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:33:12)

fihā  
therein

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:33:13)

[harīrun](#)  
(will be of) silk.

حَرِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
→ [Silk](#)  
اسم مرفوع

(35:34:1)

[waqālū](#)

And they (will)

say,

وَقَالُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:34:2)

[l-hamdu](#)

"All praises

الْحَمْدُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(35:34:3)

[lillahi](#)

(be) to Allah

لِلَّهِ  
PN P

P – prefixed preposition lām

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

جار ومجرور

(35:34:4)

[alladhī](#)

the One Who

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(35:34:5)

[adhhaba](#)

(has) removed

أَذْهَبَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) perfect verb

فعل ماض

(35:34:6)

‘annā

from us

عَنَّا  
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار ومجرور

(35:34:7)

[l-hazana](#)

the sorrow.

الْحَزْنَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(35:34:8)

inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(35:34:9)

[rabbanā](#)  
our Lord

رَبَّنَا  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 1st person plural possessive  
pronoun  
اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:34:10)

[laghafūrun](#)  
(is) surely Oft-  
Forgiving,

لَاغْفُورٌ  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine singular  
indefinite noun  
اللام التوكيد  
اسم مرفوع

(35:34:11)

[shakūrun](#)  
Most Appreciative,

شَكُورٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(35:35:1)

[alladhī](#)  
The One Who

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(35:35:2)

[ahallanā](#)  
has settled us

أَحَلَّلْنَا  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) perfect verb  
PRON – 1st person plural object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:35:3)

[dāra](#)  
(in) a Home

دَارٌ  
N

N – accusative feminine singular noun  
اسم منصوب

(35:35:4)  
[l-muqāmati](#)  
(of) Eternity

الْمُقَامَةِ  
N

N – genitive feminine (form IV) passive  
participle  
اسم مجرور

(35:35:5)  
min  
(out) of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:35:6)  
[fadlihi](#)  
His Bounty.

فَضْلِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:35:7)  
lā  
Not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:35:8)  
[yamassunā](#)  
touches us

يَمَسُّنَا  
PRON V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
PRON – 1st person plural object pronoun  
فعل مضارع و«نا» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(35:35:9)  
fihā  
therein

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:35:10)  
[naṣabun](#)  
any fatigue

نَصَبٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:35:11)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:35:12)  
[yamassunā](#)  
touches

يَمَسُّنَا  
PRON V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
PRON – 1st person plural object pronoun  
فعل مضارع و«نا» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(35:35:13)  
fihā  
therein

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:35:14)  
[lughūbun](#)  
weariness."

لُغُوبٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:36:1)  
[wa-alladhīna](#)  
And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(35:36:2)  
[kafarū](#)  
disbelieve,

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:36:3)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
جار ومجرور

(35:36:4)

[nāru](#)

(will be the) Fire

نَارٌ  
•  
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(35:36:5)

jahannama

(of) Hell.

جَهَنَّمَ  
•  
PN

PN – genitive proper noun → [Hell](#)

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(35:36:6)

lā

Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(35:36:7)

[yuq'dā](#)

is decreed

يُقْضَى  
•  
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(35:36:8)

'alayhim

for them

عَلَيْهِمْ  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(35:36:9)

[fayamūtū](#)

that they die,

فَيَمُوتُوا  
• • •  
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الفاء سببية

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:36:10)

walā

and not

وَلَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:36:11)

[yukhaffafu](#)

will be lightened

يُخَفِّفُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form II) passive imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(35:36:12)

‘anhum  
for them

عَنْهُمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:36:13)

min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:36:14)

[‘adhābihā](#)  
its torment.

عَذَابِهَا  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person feminine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:36:15)

kadhālika  
Thus

كَذَلِكَ  
DEM P

P – prefixed preposition ka  
DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
جار ومجرور

(35:36:16)

[najzī](#)  
We recompense

نَجْزِي  
V

V – 1st person plural imperfect verb  
فعل مضارع

(35:36:17)

[kulla](#)  
every

كُلِّ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(35:36:18)  
[kafūrin](#)  
ungrateful one.



ADJ – genitive masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مجرورة

(35:37:1)  
wahum  
And they



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(35:37:2)  
[yastarikhūna](#)  
will cry



V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:37:3)  
fihā  
therein,



P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:37:4)  
[rabbanā](#)  
"Our Lord!



N – accusative masculine noun  
PRON – 1st person plural possessive  
pronoun  
اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:37:5)  
[akhrij'nā](#)  
Bring us out;



V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative verb  
PRON – 1st person plural object pronoun  
فعل أمر و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:37:6)  
[na'mal](#)  
we will do



V – 1st person plural imperfect verb,  
jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(35:37:7)

[sālihan](#)

righteous (deeds)

صَالِحًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(35:37:8)

[ghayra](#)

other than

غَيْرَ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(35:37:9)

[alladhī](#)

(that) which

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(35:37:10)

[kunnā](#)

we used

كُنَّا  
•   •  
PRON   V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(35:37:11)

[na'malu](#)

(to) do."

نَعْمَلُ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(35:37:12)

awalam

Did not

أَوْلَمْ  
•   •   •  
NEG   SUP   INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

الواو زائدة

حرف نفي

(35:37:13)

[nu'ammir'kum](#)

We give you life

long enough

نُعَمِّرْكُمْ  
•   •  
PRON   V

V – 1st person plural (form II) imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:37:14)  
mā  
that

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(35:37:15)  
[yatadhakkaru](#)  
(would) receive  
admonition

يَتَذَكَّرُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb  
فعل مضارع

(35:37:16)  
fihi  
therein

فِيهِ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:37:17)  
man  
whoever

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(35:37:18)  
[tadhakkara](#)  
receives  
admonition?

تَذَكَّرَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb  
فعل ماض

(35:37:19)  
[wajāakumu](#)  
And came to you

وَجَاءَكُمْ  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:37:20)  
[l-nadhīru](#)  
the warner.

النَّذِيرُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(35:37:21)  
[fadhūqū](#)  
So taste,

فَذُوقُوا  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine plural  
imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:37:22)  
famā  
then not

فَمَا  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفي

(35:37:23)  
[lilzzālimīna](#)  
(is) for the  
wrongdoers

لِلظَّالِمِينَ  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural active  
participle

جار ومجرور

(35:37:24)  
min  
any

مِن  
P

P – preposition

حرف جر

(35:37:25)  
[naṣīrin](#)  
helper.

نَاصِرٍ  
N

N – genitive masculine singular indefinite  
noun

اسم مجرور

(35:38:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(35:38:2)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(35:38:3)

[‘ālimu](#)

(is the) Knower

عَلِيمٌ  
•  
N

N – nominative masculine active participle

اسم مرفوع

(35:38:4)

[ghaybi](#)

(of the) unseen

غَيْبٍ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(35:38:5)

[l-samāwāti](#)

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(35:38:6)

[wal-ardi](#)

and the earth.

وَالْأَرْضِ  
•      •  
N      CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(35:38:7)

innahu

Indeed, He

إِنَّهُ  
•      •  
PRON      ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular

object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم

«ان»

(35:38:8)

[‘alīmun](#)

(is the) All-Knower

عَلِيمٌ  
•  
N

N – nominative masculine singular

indefinite noun

اسم مرفوع

(35:38:9)  
bidhāti  
of what (is) in the  
breasts.

بِدَاتِ  
• •  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive feminine singular noun  
جار ومجرور

(35:38:10)  
[l-sudūri](#)  
of what (is) in the  
breasts.

الْصُّدُورِ  
•  
N  
٣٨

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(35:39:1)  
huwa  
He

هُوَ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(35:39:2)  
[alladhī](#)  
(is) the One Who

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(35:39:3)  
[ja'alakum](#)  
made you

جَعَلَكُمْ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(35:39:4)  
[khalāifa](#)  
successors

خَلِيفَ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(35:39:5)  
fī  
in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:39:6)

[l-ardi](#)  
the earth.

الأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(35:39:7)

faman  
And whoever

فَمَنْ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
REL – relative pronoun  
الفاء عاطفة  
اسم موصول

(35:39:8)

[kafara](#)  
disbelieves,

كَفَرَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(35:39:9)

fa'alayhi  
then upon him

فَعَلَيْهِ  
PRON P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
الفاء استئنافية  
جار ومجرور

(35:39:10)

[kuf'ruhu](#)  
(is) his disbelief.

كُفْرُهُ  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:39:11)

walā  
And not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:39:12)

[yazīdu](#)  
increase

يَزِيدُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
فعل مضارع

(35:39:13)  
[l-kāfirīna](#)  
the disbelievers

الْكَافِرِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle  
اسم منصوب

(35:39:14)  
[kuf'ruhum](#)  
their disbelief

كُفْرُهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:39:15)  
[inda](#)  
near

عِنْدَ  
LOC

LOC – accusative location adverb  
ظرف مكان منصوب

(35:39:16)  
[rabbihim](#)  
their Lord,

رَبِّهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:39:17)  
[illā](#)  
except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(35:39:18)  
[maqtan](#)  
(in) hatred;

مَقْتًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(35:39:19)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:39:20)

[yazīdu](#)

increase

يَزِيدُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb

فعل مضارع

(35:39:21)

[l-kāfirīna](#)

the disbelievers

الْكَافِرِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle

اسم منصوب

(35:39:22)

[kuf'ruhum](#)

their disbelief

كُفْرُهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:39:23)

[illā](#)

except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(35:39:24)

[khasāran](#)

(in) loss.

خَسَارًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(35:40:1)

[qul](#)

Say,

قُلْ  
V

V – 2nd person masculine singular  
imperative verb

فعل أمر

(35:40:2)

[ara-aytum](#)

"Have you seen

أَرَأَيْتُمْ  
PRON V INTG

INTG – prefixed interrogative alif

V – 2nd person masculine plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:40:3)  
[shurakāakumu](#)  
your partners

شُرَكَاءَ كُمْ  
PRON N

N – accusative masculine plural noun  
PRON – 2nd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:40:4)  
[alladhīna](#)  
those whom

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(35:40:5)  
[tad'ūna](#)  
you call

تَدْعُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:40:6)  
min  
besides

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:40:7)  
[dūni](#)  
besides

دُونِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(35:40:8)  
[l-lahi](#)  
Allah?"

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(35:40:9)  
[arūnī](#)  
Show Me

أَرُونِي  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)  
imperative verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 1st person singular object  
pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:40:10)  
mādhā  
what

مَاذَا  
•  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(35:40:11)  
[khalaqū](#)  
they have created

خَلَقُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:40:12)  
mina  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:40:13)  
[l-ardi](#)  
the earth,

الْأَرْضِ  
•  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(35:40:14)  
[am](#)  
or

أَمْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(35:40:15)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
جار ومجرور

(35:40:16)  
[shir'kun](#)  
(is) a share

شِرْكُ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:40:17)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:40:18)

l-samāwāti  
the heavens.

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(35:40:19)

am  
Or

أَمْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(35:40:20)

ātaynāhum  
have We given  
them

آتَيْنَهُمْ  
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:40:21)

kitāban  
a Book

كِتَابًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(35:40:22)

fahum  
so they

فَهُمْ  
PRON REM

REM – prefixed resumption particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
الفاء استئنافية  
ضمير منفصل

(35:40:23)

‘alā  
(are) on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:40:24)  
[bayyinatīn](#)  
a clear proof

بَيِّنَاتٍ  
N

N – genitive feminine singular indefinite noun  
اسم مجرور

(35:40:25)  
min'hu  
therefrom?

مِنْهُ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار ومجرور

(35:40:26)  
bal  
Nay,

بَلْ  
RET

RET – retraction particle  
حرف اضراب

(35:40:27)  
in  
not

إِن  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:40:28)  
[ya'īdu](#)  
promise

يَعِدُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(35:40:29)  
[l-zālimūna](#)  
the wrongdoers

الظَّالِمُونَ  
N

N – nominative masculine plural active participle  
اسم مرفوع

(35:40:30)  
[ba'dhum](#)  
some of them

بَعْضُهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:40:31)

[ba'dan](#)

(to) others

بَعْضًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(35:40:32)

[illā](#)

except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(35:40:33)

[ghurūran](#)

delusion.

غُرُورًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(35:41:1)

inna

Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(35:41:2)

[l-lāha](#)

Allah

اللَّهِ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(35:41:3)

[yum'siku](#)

upholds

يُمْسِكُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) imperfect verb

فعل مضارع

(35:41:4)

[l-samāwāti](#)

the heavens

السَّمَوَاتِ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(35:41:5)  
[wal-arda](#)  
and the earth,

وَالْأَرْضَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative feminine noun → [Earth](#)  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(35:41:6)  
an  
lest

أَنَّ  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدري

(35:41:7)  
[tazūlā](#)  
they cease.

تَزُوتَا  
PRON V

V – 2nd person dual imperfect verb,  
subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(35:41:8)  
wala-in  
And if

وَلَئِن  
COND EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
اللام التوكيد  
حرف شرط

(35:41:9)  
[zālatā](#)  
they should cease,

زَالَتَا  
PRON V

V – 3rd person feminine dual perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:41:10)  
in  
not

إِنَّ  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:41:11)  
[amsakahumā](#)  
can uphold them

أَمْسَكَهُمَا  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) perfect verb  
PRON – 3rd person dual object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:41:12)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:41:13)  
[ahadin](#)  
one

أَحَدٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(35:41:14)  
min  
after Him.

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:41:15)  
[ba'dihi](#)  
after Him.

بَعْدِهِ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:41:16)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(35:41:17)  
[kāna](#)  
is

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(35:41:18)  
[halīman](#)  
Most Forbearing,

حَلِيمًا  
N

N – accusative masculine singular  
indefinite noun  
اسم منصوب

(35:41:19)  
[ghafūran](#)  
Oft-Forgiving.

غَفُورًا  
٤١  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة منصوبة

(35:42:1)  
[wa-aqsamū](#)  
And they swore

وَأَقْسَمُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:42:2)  
[bil-lahi](#)  
by Allah

بِاللَّهِ  
PN P

P – prefixed preposition bi  
PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
جار ومجرور

(35:42:3)  
[jahda](#)  
(the) strongest

جَهْدًا  
N

N – accusative masculine verbal noun  
اسم منصوب

(35:42:4)  
[aymānihim](#)  
(of) their oaths

أَيْمَانِهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:42:5)  
la-in  
that if

لَئِنْ  
COND EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
COND – conditional particle  
اللام التوكيد  
حرف شرط

(35:42:6)  
[jāahum](#)  
came to them

جَاءَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:42:7)

[nadhīrun](#)

a warner,

نَذِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:42:8)

[layakūnunna](#)

surely, they would  
be

لَيَكُونَنَّ  
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
اللام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد

(35:42:9)

[ahdā](#)

more guided

أَهْدَى  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(35:42:10)

min  
than

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:42:11)

[ih'dā](#)

any

إِحْدَى  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(35:42:12)

[l-umami](#)

(of) the nations.

الْأُمَمِ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(35:42:13)  
falamā  
But when

فَلَمَّا  
T REM

REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb  
الفاء استئنافية  
ظرف زمان

(35:42:14)  
[jāahum](#)  
came to them

جَاءَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:42:15)  
[nadhīrun](#)  
a warner,

نَذِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(35:42:16)  
mā  
not

مَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(35:42:17)  
[zādahum](#)  
it increased them

زَادَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:42:18)  
[illā](#)  
but

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(35:42:19)

[nufūran](#)

(in) aversion,

نُفُورًا  
٤٢  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(35:43:1)

[is'tik'bāran](#)

(Due to) arrogance

أَسْتِكْبَارًا  
N

N – accusative masculine indefinite (form X) verbal noun

اسم منصوب

(35:43:2)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(35:43:3)

[l-ardi](#)

the land

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(35:43:4)

[wamakra](#)

and plotting

وَمَكْرٍ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(35:43:5)

[l-sayi-i](#)

(of) the evil;

السَّيِّئِ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

(35:43:6)

walā

but not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:43:7)

[yahīqu](#)

encompasses

يَحِيقُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb

فعل مضارع

(35:43:8)

[l-makru](#)

the plot

الْمَكْرُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(35:43:9)

[l-sayi-u](#)

(of) the evil

السَّيِّئُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective

صفة مرفوعة

(35:43:10)

[illā](#)

except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(35:43:11)

[bi-ahlihi](#)

its own people.

بِأَهْلِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:43:12)

fahal

Then do

فَهَلْ  
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative particle

الفاء استئنافية

حرف استفهام

(35:43:13)

[yanzurūna](#)

they wait

يَنْظُرُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:43:14)

[illā](#)

except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(35:43:15)

[sunnata](#)

(the) way

سُنَّتْ  
N

N – accusative feminine singular noun

اسم منصوب

(35:43:16)

[l-awalīna](#)

(of) the former  
(people)?

الْأَوَّلِينَ  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(35:43:17)

falān

But never

فَلَنْ  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفي

(35:43:18)

[tajida](#)

you will find

تَجِدَ  
V

V – 2nd person masculine singular

imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(35:43:19)

[lisunnati](#)

in (the) way

لِسُنَّتِ  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive feminine singular noun

جار ومجرور

(35:43:20)

[l-lahi](#)

(of) Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(35:43:21)  
[tabdīlan](#)  
any change,

تَبْدِيلًا  
N

N – accusative masculine indefinite (form II) verbal noun  
اسم منصوب

(35:43:22)  
walan  
and never

وَلَنْ  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:43:23)  
[tajida](#)  
you will find

تَجِدَ  
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(35:43:24)  
[lisunnati](#)  
in (the) way

لِسُنَّتِ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive feminine singular noun  
جار ومجرور

(35:43:25)  
[l-lahi](#)  
(of) Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(35:43:26)  
[tahwīlan](#)  
any alteration.

تَحْوِيلًا  
N

N – accusative masculine indefinite (form II) verbal noun  
اسم منصوب

(35:44:1)  
awalam  
Have they not

أَوَلَمْ  
NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental particle  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
الواو زائدة  
حرف نفي

(35:44:2)

[yasīrū](#)  
traveled

يَسِيرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:44:3)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:44:4)

[l-ardi](#)  
the land

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(35:44:5)

[fayanzurū](#)  
and seen

فَيَنْظُرُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
الفاء عاطفة  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:44:6)

[kayfa](#)  
how

كَيْفَ  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(35:44:7)

[kāna](#)  
was

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(35:44:8)

[‘āqibatu](#)  
(the) end

عَاقِبَةٌ  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(35:44:9)  
[aladhīna](#)  
(of) those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(35:44:10)  
min  
(were) before  
them?

مِن  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:44:11)  
[qablihim](#)  
(were) before  
them?

قَبْلِهِمْ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:44:12)  
[wakānū](#)  
And they were

وَكَانُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم  
«كان»

(35:44:13)  
[ashadda](#)  
stronger

أَشَدَّ  
N

N – accusative masculine singular noun  
اسم منصوب

(35:44:14)  
min'hum  
than them

مِنْهُمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(35:44:15)  
[quwwatan](#)  
(in) power.

قُوَّةٌ  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(35:44:16)  
wamā  
But not

وَمَا  
•      •  
NEG    CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(35:44:17)  
[kāna](#)  
is

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(35:44:18)  
[l-lahu](#)  
Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(35:44:19)  
[liyu 'jizahu](#)  
that can escape  
(from) Him

لِيُعْجِزَهُ  
•      •      •  
PRON    V      PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām  
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
اللام لام التعليل  
فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:44:20)  
min  
any

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(35:44:21)  
[shayin](#)  
thing

شَيْءٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(35:44:22)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(35:44:23)

[l-samāwāti](#)  
the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(35:44:24)

walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(35:44:25)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(35:44:26)

[l-ardi](#)  
the earth.

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(35:44:27)

innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(35:44:28)

[kāna](#)  
is

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb

فعل ماض

(35:44:29)

['alīman](#)

All-Knower,

عَلِيمًا  
N

N – accusative masculine singular  
indefinite noun

اسم منصوب

(35:44:30)

[qadīran](#)

All-Powerful.

قَدِيرًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(35:45:1)

walaw

And if

وَلَوْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(35:45:2)

[yuākhdhu](#)

Allah (were to)

punish

يُؤَاخِذُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form III) imperfect verb

فعل مضارع

(35:45:3)

[l-lahu](#)

Allah (were to)

punish

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(35:45:4)

[l-nāsa](#)

the people

النَّاسِ  
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(35:45:5)

bimā

for what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(35:45:6)

[kasabū](#)

they have earned,

كَسَبُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(35:45:7)

mā

not

مَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(35:45:8)

[taraka](#)

He would leave

تَرَكَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(35:45:9)

'alā

on

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(35:45:10)

[zahrihā](#)

its back

ظَهْرَهَا  
• •  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(35:45:11)

min

any

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(35:45:12)

[dābbatin](#)

creature.

دَابَّةٍ  
•  
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(35:45:13)

walākin

But

وَلَكِنْ  
AMD CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

AMD – amendment particle

الواو عاطفة

حرف استدراك

(35:45:14)

[yu-akhiruhum](#)

He gives them

respite

يُؤَخِّرُهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(35:45:15)

[ilā](#)

till

إِلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(35:45:16)

[ajalin](#)

a term

أَجَلٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(35:45:17)

[musamman](#)

appointed.

مُسَمًّى  
N

N – genitive masculine indefinite (form II)

passive participle

اسم مجرور

(35:45:18)

[fa-idhā](#)

And when

فَإِذَا  
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

T – time adverb

الفاء عاطفة

ظرف زمان

(35:45:19)

[jāa](#)

comes

جَاءَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(35:45:20)

[ajaluhum](#)

their term,

أَجَلُهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:45:21)

fa-inna

then indeed,

فَإِنَّ  
ACC REM

REM – prefixed resumption particle  
ACC – accusative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نصب

(35:45:22)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(35:45:23)

[kāna](#)

is

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(35:45:24)

[bi'ibādihi](#)

of His slaves

بِعِبَادِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(35:45:25)

[baṣīran](#)

All-Seer.

بَصِيرًا  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة منصوبة